



**SAINTS CONSTANTINE & HELEN**  
GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF BROOKLYN

Χριστός Γεννάται Δοξάσατε!  
Christ is Born, Glorify Him!

CHRISTMAS CARD 2025

Dear Parishioners,

Our Cathedral is once again sponsoring a Community Christmas Card. Please consider making a small donation to support our Annual Christmas Card. If you would like to include your family name, please complete the form below and return it to the church office together with your donation or you can fill out the online form by scanning the QR code no later than **December 7th, 2025. Suggested donation \$50.\***

Αγαπητοί Ενορίτες,

Η κοινότητά μας θα κυκλοφορήσει και φέτος Χριστουγεννιάτικη κάρτα. Παρακαλούμε την υποστήριξη σας στην ετήσια Χριστουγεννιάτικη κάρτα μας, προσφέροντας μια μικρή δωρεά! Αν επιθυμείτε να συμπεριλαμβάνεται και το δικό σας όνομα στην κάρτα, παρακαλούμε συμπληρώστε με τα στοιχεία σας το έντυπο και να το στείλετε στο γραφείο της Κοινότητας μαζί με τη δωρεά σας ή συμπληρώστε την ηλεκτρονική έκδοση που θα βρείτε σαρρώνοντας το κωδικό QR, το αργότερο μέχρι την **7<sup>η</sup> Δεκεμβρίου, 2025. Προτινόμενη δωρεά \$50.\***

Please print clearly exactly how you want your name printed on the card. Παρακαλούμε γράψετε καθαρά το όνομα σας όπως θέλετε να τυπωθεί (**μόνο Αγγλικά**) στην κάρτα.

NAME/ONOMA \_\_\_\_\_

\*Names **must** be submitted no later than **Sunday, December 7th, 2025**. Any names given after this date will **not** be accepted. All donations are welcome.\*

\*Τα ονόματα **πρέπει** να δοθούν μέχρι την **Κυριακή, 7<sup>η</sup> Δεκεμβρίου, 2025**. Μετά τις 7<sup>η</sup> Δεκεμβρίου, **2024** δεν θα δεχόμεθα ονόματα. Όλες οι δωρεές είναι δεκτές.\*

KINDLY PRINT YOUR NAME, ADDRESS, AND TELEPHONE NUMBER BELOW:  
ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΓΡΑΨΕΤΕ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΤΟ ΟΝΟΜΑ, ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ, ΚΑΙ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΣΑΣ:



NAME/ONOMA \_\_\_\_\_

ADDRESS/ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ \_\_\_\_\_

TELEPHONE/ΤΗΛΕΦΩΝΟ \_\_\_\_\_

64 SCHERMERHORN STREET  
BROOKLYN, NY 11201



WWW.STCONSTANTINECATHEDRAL.ORG  
(718) 624-0595



**SAINTS CONSTANTINE & HELEN**  
GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF BROOKLYN



Rev. Protopresbyter of the Ecumenical Throne Evagoras Constantinides  
*Dean of the Cathedral*



**November 30, 2025**

Memory of the Holy Apostle Andrew - Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἀποστόλου Ἀνδρέου

**We Welcome today Father Joseph**

64 Schermerhorn Street, Brooklyn, New York, 11201  
Tel: 718-624-0595 | Email: churchsecretary@afantis.org  
www.stconstantinecathedral.org

## Service Information

Sunday Worship: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am

All services are streamed live at  
[www.stconstantinecathedral.org/live/](http://www.stconstantinecathedral.org/live/)

The Hymns of Today's Liturgy | Τα Απολυτικά της Ημέρας

### Resurrectional Apolytikion

*You descended from on high, O compassionate One, and consented to a three-day burial, to free us from the passions. O Lord, our life and resurrection, glory to You!*

### Apolytikion of the Feast .

*As first called of the Apostles and brother of Peter the Preeminent, O Andrew, intercede with the Master of all to grant peace to the whole world, and great mercy to our souls.*

### Kontakion

*On this day the Virgin Maid \* goes to the grotto to give birth \* to the pre-eternal Word \* in an ineffable manner. \* Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. \* Glorify along with Angels and with the shepherds \* Him who willed that He appear as \* a newborn Child, \* the pre-eternal God .*

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

*Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ Εὐσπλαγχνος, ταφὴν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.*

### Απολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

*Ὡς τῶν Ἀποστόλων Πρωτόκλητος, καὶ τοῦ Κορυφαίου αὐτάδελφος, τὸν Δεσπότην τῶν ὅλων Ἀνδρέα ἰκέτευε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.*

### Κοντάκιον

*Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε, ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον, μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουλευθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.*

### Announcements of the Day & upcoming events

- Every Wednesday - Chapel for A.Fantis students and parents.
- Ice Skating for Youth - December 4th - Domino Park
- Breakfast With Santa - December 13th - A.Fantis Gym
- Philoptochos Brunch - December 14th - Church Hall
- Community Election Day - December 7th
- GOYA Christmas Party on the Go - December 20th



PLEASE BRING A TOY FOR A CHILD IN NEED



SAINTS CONSTANTINE AND HELEN  
INVITES YOU TO OUR ANNUAL

# *Breakfast with Santa*

Our annual Breakfast with Santa is back! Join us for breakfast (with custom breakfast bar), storytime with Fr. Ev, and professional family photos with Santa Claus himself in our school gymnasium (195 State St).  
Come be part of the fun!

**SATURDAY**   **13 DEC**   **9AM-11AM**

**Register and Pay Today  
Through our Giving Page:**  
Children (2 and under): Free  
Children (3 years old and up): \$10  
Adults: \$20



**REGISTRATION CLOSING DECEMBER 11TH**

## Board of Trustees

President Constantinos Paravalos  
Executive Vice President Christos Argyriou  
1st Vice President Haralampos Paloumbis  
2nd Vice President Gregory Poulon  
Treasurer Stavros Plangetis  
1st Treasurer George Fanourakis  
2nd Treasurer Constantine Vassilakos  
English Secretary Jerry Matiatos  
Legal Council Nick Neonakis

Paul Apostolakis, Andreas Chrysostomou,  
Steve Giannakouros, Harry Karamitopoulos,  
John Kastanis, Georgea Kontzamanis, George  
Poulon, Peter Rezos, Jim Tampakis, Maria  
Tsamasiros, Alex Vanech, Anastasios Varelis,  
John Vavas, Peter Vlitias, Peter Yatrakis

## Ladies Philoptochos

President Michelle Tampakis  
1st Vice President Lambrini Gementzopoulos  
2nd Vice President Tina Papadakos  
Treasurer Stelene Argyriou  
Assistant Treasurer Effie Katsenis  
Recording Secretary Angela Papadopoulos  
Corresponding Secretary Patty Paravalos  
Advisor Giota Pechlivanidi

**Altar Boys today**

**All Groups**

## A.Fantis Calendar

[www.afantis.org](http://www.afantis.org)



For more information, or to enroll, visit [www.afantis.org](http://www.afantis.org)

# The Readings of Today's Liturgy

## Epistle & Gospel

### The reading is from Paul's First Letter to the Corinthians. (1 Cor. 4:9 – 16)

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.

### The reading is from the holy Gospel according to John. (Jn. 1:35 – 52)

At that time, John was standing with two of his disciples; and he looked at Jesus as he walked, and said, "Behold, the Lamb of God!" The two disciples heard him say this, and they followed Jesus. Jesus turned, and saw them following, and said to them, "What do you seek?" And they said to him, "Rabbi" (which means Teacher), "where are you staying?" He said to them, "Come and see." They came and saw where he was staying; and they stayed with him that day, for it was about the tenth hour. One of the two who heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother. He first found his brother Simon, and said to him, "We have found the Messiah" (which means Christ). He brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, "So you are Simon the son of Jonah? You shall be called Cephas" (which means Peter). The next day Jesus decided to go to Galilee. And he found Philip and said to him, "Follow me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and said to him, "We have found him of whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." Jesus saw Nathanael coming to him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!" Nathanael said to him, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." Nathanael answered him, "Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!" Jesus answered him, "Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these." And he said to him, "Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man."

# Απόστολος και Ευαγγέλιον της Ημέρας

### Πρὸς Κορινθίους Α' Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα. (Α' Κορ 4:9 – 16)

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ ἀνθρώποις. ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἐνδοξοὶ, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν καὶ γυμνητεύομεν καὶ κολαφιζόμεθα καὶ ἀστατοῦμεν καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσὶ· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν, διωκόμενοι ἀνεχόμεθα, βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίφημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νοθετῶ. ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταὶ μου γίνεσθε.

### Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα. (Ιω 1:35 – 52)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰστῇκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο, καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει· ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἤκουσαν αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς· τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· ῥαββί· ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον διδάσκαλε· ποῦ μένεις; λέγει αὐτοῖς· ἔρχεσθε καὶ ἴδετε. ἦλθον οὖν καὶ εἶδον ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτῃ. ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ. εὕρισκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ· εὕρηκαμεν τὸν Μεσσίαν· ὃ ἐστὶ μεθερμηνευόμενον Χριστός· καὶ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπε· σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ, σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος. Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ εὕρισκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ· ἀκολουθεῖ μοι. ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· ὃν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὕρηκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος· ἔρχου καὶ ἴδε. εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλῆτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν εἰδόν σε. ἀπεκρίθη Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· ὅτι εἶπόν σοι, εἰδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψει. καὶ λέγει αὐτῷ· ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.